

CONTRAT DE RÉSERVATION LOCATIF

BOOKING CONTRACT ACCOMMODATION / RESERVERINGSCONTRACT ACCOMMODATIES

Merci de bien remplir chaque rubrique. Tout contrat nous parvenant incomplet ne sera pas pris en compte.

Please complete and return this booking form. Any contract returned incomplete or unsigned will not be accepted. / U wordt verzocht alle rubrieken in te vullen. Onvolledige contracten zullen niet in behandeling genomen worden.

Nom / Name / Naam Prénom / Firstname / Voornaam
 Adresse / Address / Adres Code postal / Zipcode / Postcode
 Ville / City / Woonplaats Pays / Country / Land
 Tél / Phone / Tel Mobile E-mail

PARTICIPANTS AU SÉJOUR - GROUP DETAIL - DEELNEMERS BLIJVEN

NOM - NAME - NAAM	PRÉNOM - FIRSTNAME - VOORNAAM	DATE DE NAISSANCE - BIRTH DATE - GEBORTE DATUM	ÂGE - AGE - LEEFTIJD

LOCATION D'UN LOCATIF ACCOMMODATIONS RENTAL / HUUR VAN EEN ACCOMMODATIE

Date d'arrivée (16 h-20 h) Date de départ (avant 10h)
 Date of arrival / Aankomstdatum (4 pm - 8 pm) / (16 u-20 u) Date of departure / Vertrekdatum (before 10 am) / (uiterlijk 10 u)

Modèle Model / Model

GAMME CLASSIQUE

- Tente Coco Sweet
16 m² 4 pers
- Mobil Océan
27 m² 4 pers

GAMME PARADIS

- Tente Vendéenne
21 m² 5 pers
- Chalet Jardin PMR
33 m² 4 pers
- Chalet Jardin
33 m² 5/6 pers
- Chalet du Lac
25 m² 5 pers
- Mobil Campagne
30 m² 6 pers
- Mobil Prairie
32 m² 6 pers

GAMME LUXE

- Tente Safari
35 m² 6 pers
- Chalet Prestige
24 m² 4/6 pers
- Chalet Prestige
28 m² 4/6 pers
- Mobil du Pré
30 m² 5 pers 2SDB

GAMME LUXE +

- Mobil Taos
40 m² 6 pers 2SDB
- Mobil Family
40 m² 8 pers 2SDB
- Lodge de l'Étang
32 m² 5 pers

Montant de la location Total of rental / Huurprijs €

Acompte 30% Deposit 30% / Aanbetaling 30% €

Frais de dossier Administrative cost / Administratiekosten 20 €

Assurance annulation COVID (facultative) 7% du montant total du séjour oui / yes / ja non / no / nee
 Cancellation insurance (optional) / Annuleringsverzekering (facultatief)
 7% of cost of the stay / 7% van de totale verblijfskosten €

Total à payer à la réservation / Total booking amount / Totaal reserveringskosten €

Les arrivées se font à partir de 16h. Time of arrival : after 4 pm. / Aankomst mogelijk vanaf 16u

Une caution me sera demandée à mon arrivée (par chèque, espèces ou empreinte CB. The reception will ask me a deposit on my arrival (by cheque, cash or bank card imprint). / Bij aankomst zal een borgsom gevraagd worden (per cheque, contant of kopie creditcard).

Je paierai le solde du séjour ainsi que la taxe de séjour et l'écoparticipation 1 mois avant l'arrivée. I shall pay the balance and the local tax and the eco-tax at least one month prior arrival. / Ik zal de totale verblijfskosten, samen met de toeristenbelasting en de eco-tax bij aankomst voldoen.

Modes de règlement acceptés : espèces, chèques bancaires, chèques vacances, cartes bancaires et virements bancaires (demander l'IBAN). It is possible to send the booking amount by: cash, credit cards and bank transfer (ask IBAN). / Geaccepteerde betaalmiddelen: contant, bankcheques, Franse vakantiecheques, betaalpassen en met incasso (IBAN vragen).

SUPPLÉMENTS EXTRA / EXTRA

- Visiteur visitor / Bezoeker
- Animal animal / dierlijk
- Véhicule supplémentaire Extra car / Extra voertuig
- Location chaise haute Highchair rental / Verhuur kinderstoel
- Location lit bébé Cot rental / Verhuur ledikantje
- Location draps Bed sheets rental / Verhuur van lakens

COMMENT AVEZ-VOUS CONNU NOTRE CAMPING ?

HOW DO YOU KNOW ABOUT OUR CAMPSITE? / HOE HEEFT U ONZE CAMPING LEREN KENNEN?

- Alan Rogers
- ACSI
- Guide Officiel
- Internet
- Office de tourisme
- Amis, famille / family, friends - Vrienden, familie
- Déjà venus - already came - Al eens geweest
- Camping Paradis
- Autre - Other way - Anders

Je reconnais avoir pris connaissance des tarifs et conditions de réservation indiquées au verso et les accepter. I declare that I have read the tariff, terms and conditions, and I accept them. / Ik erken kennis genomen te hebben van de op de achterzijde vermelde tarieven en reserveringsvoorwaarden, en hiermee akkoord te gaan.

Date ___ / ___ / _____

Signature du locataire,

précédée de la mention «lu et approuvé»
 Customer's signature with «read and approved».
 Handtekening van de huurder, voorafgegaan door
 «gelezen en goedgekeurd»

Signature du gérant

Manager's signature
 Handtekening beheerder

Une confirmation de réservation vous sera envoyée selon disponibilité, et dans les jours qui suivent votre réservation. In the coming days, you will receive the confirmation of your booking, depending of availability. / Bij beschikbaarheid krijgt u in de dagen na uw reservering een reserveringsbevestiging toegestuurd.

CONTRAT DE RÉSERVATION EMPLACEMENT

BOOKING CONTRACT PITCHES / RESERVERINGSCONTRACT STANDPLAATS

Merci de bien remplir chaque rubrique. Tout contrat nous parvenant incomplet ne sera pas pris en compte.

Please complete and return this booking form. Any contract returned incomplete or unsigned will not be accepted. / U wordt verzocht alle rubrieken in te vullen. Onvolledige contracten zullen niet in behandeling genomen worden.

Nom / Name / Naam Prénom / Firstname / Voornaam
 Adresse / Address / Adres Code postal / Zipcode / Postcode
 Ville / City / Woonplaats Pays / Country / Land
 Tél / Phone / Tel Mobile E-mail

PARTICIPANTS AU SÉJOUR - GROUP DETAIL - DEELNEMERS BLIJVEN

NOM - NAME - NAAM	PRÉNOM - FIRSTNAME - VOORNAAM	DATE DE NAISSANCE - BIRTH DATE - GEBOORTEDATUM	ÂGE - AGE - LEEFTIJD

EMPLACEMENT DE CAMPING CAMPING PITCH / KAMPEERPLAATS

Date d'arrivée (12 h-20 h) Date de départ (avant midi)
Date of arrival / Aankomstdatum (12 am - 8 pm) / (12 u-20 u) Date of departure / Vertrekdatum(before 12 am) / (uiterlijk 12 u)

FORFAIT CONFORT

FORFAIT PRIVILÈGE

- Tente - tent - Tent - Nombre - number - Aantal :
- Caravane - caravan - Caravan
- Dimensions - size - Afmetingen x m

Personne supplémentaire - Extra persoon - Extra persoon :

- Enfant supp. : 3 à 7 ans
- Camping-car - Motorhome - Camper
- Caravane pliante - trailer tent - Vouwwagen
- Child between : 3 to 7 years
- Child - 3 years
- Extra kind: 3 tot 7 jaar
- Kinderen tot 3 jaar
- Nombre :
- Nombre :
- Nombre :

Animal / Pet / Huisdier

Voiture supplémentaire / Additional car / Extra voertuig

Montant de l'emplacement / Amount of camping pitch / Aantal kampeerplaatsen €

Acompte 30% / Deposit 30% / Aanbetaling 30% €

Frais de dossier / Administrative cost / Administratiekosten 20 €

Assurance annulation COVID (facultative) 7 % du montant total du séjour oui / yes / ja non / no / nee
Cancellation insurance (optional) / Annuleringsverzekering (facultatief)
 7% of cost of the stay / 7 % van de totale verblijfskosten €

Total à payer à la réservation / Total booking amount / Totaal reserveringskosten €

Les arrivées se font à partir de 12 h / Time of arrival : after 12 am / Aankomst mogelijk vanaf 12 u.

Je paierai le solde du séjour ainsi que la taxe de séjour et l'écoparticipation à mon arrivée. I shall pay the balance, the local tax and the eco-tax on arrival / Ik zal de totale verblijfskosten, samen met de toeristenbelasting en de eco-tax bij aankomst voldoen.

Modes de règlement acceptés : espèces, chèques bancaires, chèques vacances, cartes bancaires et virements bancaires (demander l'IBAN). *It is possible to send the booking amount by: cash, credit cards and bank transfer (ask IBAN).* / Geaccepteerde betaalmiddelen: contant, bankcheques, Franse vakantiecheques, betaalpassen en met incasso (IBAN vragen).

SUPPLÉMENTS EXTRA / EXTRA

Visiteur / visitor / Bezoeker

Animal / animal / dierlijk

Véhicule supplémentaire / Extra car / Extra voertuig

Location réfrigérateur (juillet-août)

Refrigerator rental / Koelkast verhuur (juli-augustus)

COMMENT AVEZ-VOUS CONNU NOTRE CAMPING ?

HOW DO YOU KNOW ABOUT OUR CAMPSITE? / HOE HEEFT U ONZE CAMPING LEREN KENNEN ?

Alan Rogers

ACSI

Guide Officiel

Internet

Office de tourisme

Amis, famille / family, friends - Vrienden, familie

Déjà venus - already came - Al eens geweest

Camping Paradis

Autre - Other way - Anders

Je reconnais avoir pris connaissance des tarifs et conditions de réservation indiquées au verso et les accepter.
I declare that I have read the tariff, terms and conditions, and I accept them. / Ik erken kennis genomen te hebben van de op de achterzijde vermelde tarieven en reserveringsvoorwaarden, en hiermee akkoord te gaan.

Date ___ / ___ / ____

Signature du locataire,

précédée de la mention «lu et approuvé»

Customer's signature with «read and approved».
 Handtekening van de huurder, voorafgegaan door
 «gelezen en goedgekeurd»

Signature du gérant

Manager's signature
 Handtekening beheerder

Une confirmation de réservation vous sera envoyée selon disponibilité, et dans les jours qui suivent votre réservation. / *In the coming days, you will receive the confirmation of your booking, depending of availability.* / Bij beschikbaarheid krijgt u in de dagen na uw reservering een reserveringsbevestiging toegestuurd.

Conditions générales de vente Camping Paradis

PREAMBULE

Les présentes Conditions Générales de Vente s'appliquent à toutes les prestations proposées sur le site internet CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE ou tout autre support de communication.

Le contenu du site internet à vocation à informer les clients. Certaines des prestations proposées peuvent être sujettes à modification en fonction du taux de remplissage et/ou être accessibles à certaines dates uniquement dans la saison. Les tarifs indiqués sont donnés à titre indicatif et sont susceptibles de modifications et valables uniquement sur la saison en cours. La prestation aura lieu au tarif en vigueur à la date de la commande. Les tarifs sont indiqués TTC. Toute modification du taux de TVA entraînera une modification du tarif. Conformément au Code du Tourisme, CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE se réserve le droit d'apporter des modifications aux informations présentes sur le site internet ou tout autre support de communication. En cas de modifications importantes, celles-ci seront communiquées sur le site internet du camping par le biais d'Erratum.

1. CONDITIONS DE RÉSERVATION

- Toute personne contractante doit être âgée d'au moins 18 ans et être dans la capacité juridique de contracter et ne pas être sous tutelle ou curatelle. Le contractant doit obligatoirement être présent pendant toute la durée du séjour. La réservation est effective uniquement avec l'accord du camping, après réception de l'acompte et après réception soit du contrat de réservation dûment complété et signé, soit après acceptation des conditions générales de vente lors de la réservation en ligne.

- La réservation d'un emplacement de camping ou d'une location est faite à titre strictement personnel. Vous ne pouvez en aucun cas sous-louer ni céder votre réservation sans le consentement préalable du camping.

- Les mineurs doivent être accompagnés de leurs parents ou tuteurs légaux.

EMPLACEMENT DE CAMPING

- Le forfait de base comprend l'emplacement pour la tente, la caravane ou le camping-car pour 1 ou 2 personnes, l'accès aux sanitaires et aux infrastructures d'accueil. Les frais annexes (personne supplémentaire, animaux domestiques, véhicule supplémentaire, etc...) ne sont pas inclus au forfait de base et s'ajouteront à ce dernier. Les emplacements de camping peuvent accueillir jusqu'à 6 personnes maximum (bébé inclus).

LOCATION

- Les hébergements locatifs sont équipés. Le forfait de base est de 2 à 8 personnes (bébé inclus) selon le type de locatifs.

- Le CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE se réserve le droit de refuser l'accès au camping aux groupes ou familles se présentant avec un nombre de participants supérieur à la capacité de l'hébergement loué.

FRAIS DE RÉSERVATION

Les frais de dossier s'élevaient à 20 € euros pour un locatif et pour un emplacement camping.

2. TARIFS, TAXE DE SÉJOUR & ECO PARTICIPATION

- * Les prix indiqués sont valables pour la saison 2022. Les prix s'entendent en euros, TVA incluse et correspondent à l'hébergement choisi, son nombre de personnes et sa durée.
- * Les taxes locales et suppléments éventuels ne sont pas inclus. Une taxe de séjour collectée pour la Commune de SAINT JULIEN DES LANDES est à régler à votre arrivée pour toute personne de plus de 18 ans. (0,61€/pers +18ans/nuit - base 2021)

Une éco-participation est à régler à l'arrivée, à la nuitée et à la personne de plus de 7 ans. Notre exploitation est soumise à des taxes de prélèvement de ressources naturelles (eaux propres) et de retraitement des déchets (eaux usées, ordures ménagères, ...). Il s'agit donc d'une répercussion budgétaire à valeur de compensation et de sensibilisation (0,25€/pers +7 ans/nuit)

3. CONDITIONS DE PAIEMENT

- En locatif, pour les réservations effectuées plus de 30 jours

avant le début du séjour, un acompte de 30 % du prix du montant des prestations réservées doit être réglé dès la réservation. Le solde doit être payé au plus tard 30 jours avant la date du début du séjour au camping.

- En emplacement de camping, pour les réservations effectuées plus de 30 jours avant le début du séjour, un acompte de 30 % du prix du montant des prestations réservées doit être réglé dès la réservation. Le solde doit être payé au plus tard 30 jours avant la date du début du séjour au camping.

- Pour les réservations effectuées moins de 30 jours avant la date de début du séjour, le règlement intégral doit être effectué au moment de la réservation.

4. ABSENCE DE DROIT DE RÉTRACTION

Conformément à l'article L.221-28 du code de la consommation, le CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE informe ses clients que la vente de prestations de services d'hébergement fournies à une date déterminée, ou selon une périodicité déterminée, n'est pas soumise aux dispositions relatives au délai de rétractation de 14 jours.

5. REGLEMENT DU SEJOUR

Modèles de paiement acceptés

Au titre de l'acompte comme au titre du solde, vous pouvez honorer votre réservation ou votre séjour par les modes de paiement suivants :

Chèque bancaire, chèque postal français, chèque vacances, mandat postal ou espèces, carte bancaire, virement bancaire national ou international

Modalités de règlement

Sur le site internet du camping

Toute demande de réservation ferme émanant de l'acheteur se décompose comme suit :

- Acompte de 30% du montant du séjour + frais de dossiers + assurance annulation (facultative)

- Solde du séjour au plus tard 30 jours avant votre arrivée pour les séjours en locatif et en emplacement de camping. Dans le cas où le solde n'est pas réglé dans les délais indiqués, celui-ci est considéré comme annulé et nos conditions d'annulation décrites ci-après s'appliquent.

Par courrier

Toute demande de réservation ferme émanant de l'acheteur se décompose comme suit :

- Acompte de 30% du montant du séjour + frais de dossiers + assurance annulation (facultative)

Solde du séjour au plus tard 30 jours avant votre arrivée pour les séjours en locatif et en emplacement de camping. Dans le cas où le solde n'est pas réglé dans les délais indiqués, celui-ci est considéré comme annulé et nos conditions d'annulation décrites ci-après s'appliquent.

Cette réservation n'a de valeur contractuelle qu'à réception par l'acheteur, d'une confirmation d'inscription émise par le camping.

Le solde du séjour est à régler au plus tard 30 jours avant le début du séjour. Dans le cas où le solde n'est pas réglé dans les délais indiqués, celui-ci est considéré comme annulé et nos conditions d'annulation décrites ci-après s'appliquent.

6. ANNULATION ET MODIFICATIONS

MODIFICATION DE VOTRE RÉSERVATION

- Le Client peut demander la modification de son séjour dans le même camping (dates, type d'hébergement). Sans préjudice du fait que le paiement intégral du solde est dû avant le départ, toute modification à la demande du client est possible et peut entraîner des frais de modification. Toute demande de modifications doit donner lieu à une confirmation écrite de la part du client et reste sous réserve de disponibilité et d'acceptation par CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE. Dans le cas où le contractant souhaite prolonger son séjour, le tarif en vigueur sera appliqué. Tout changement de votre fait,

d'une gamme supérieure à une gamme inférieure, ne donnera lieu à aucun remboursement.

- Toute demande de diminution de la durée de votre séjour est considérée comme une annulation partielle et sera soumise aux modalités d'annulation et interruption de séjour.

- Toute demande du CLIENT de modification ou d'annulation du SÉJOUR doit être envoyé à CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE par lettre recommandée avec demande d'avis de réception. Les délais ci-dessous mentionnés s'entendent à partir de la date de réception de ce courrier, le cachet de la poste faisant foi. L'annulation ou la modification du SÉJOUR entraînera la perception au minimum des frais suivants :

- * Au-delà de 30 jours avant le début du SÉJOUR : 30% du prix du SÉJOUR + les frais dossier + les frais d'assurance (si souscrite) ;

- * Moins de 30 jours avant le début du SÉJOUR : 100 % du prix du SÉJOUR + les frais de dossier + les frais d'assurance (si souscrite).

PRESTATIONS NON UTILISÉES

Tout séjour interrompu, abrégé (arrivée tardive, départ anticipé), ou en cas de non-présentation sur le camping d'un hébergement réservé du fait du client ne donnera lieu à aucun remboursement de ladite prestation.

Annulation du fait du camping : CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE

Pour obtenir un éventuel dédommagement, nous vous invitons à souscrire une assurance annulation ou d'interruption de séjour lors de la réservation.

En cas d'annulation du fait de CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE sauf en cas de force majeure, le séjour sera totalement remboursé. Cette annulation ne pourra cependant pas donner lieu au versement de dommages et intérêts.

ASSURANCE ANNULATION

Nous vous invitons à souscrire une assurance annulation ou d'interruption de séjour lors de la réservation.

- VALEURS-ASSURANCES (Assurances annulation « Confort » ou « Premium »)

- *Voir les conditions <https://www.la-bretonniere.com/wp-content/uploads/2020/12/Descriptif-assurance-annulation-confort-premium.pdf>

7. VOTRE SÉJOUR

ARRIVÉE

- Emplacements camping : les arrivées se font à partir de 12H00

- Hébergements locatifs : le jour de votre arrivée, vous serez accueilli à partir de 16h00, et à la remise des clés de votre location, une caution vous sera demandée.

PENDANT VOTRE SÉJOUR

Le camping décline toute responsabilité en cas d'incident relevant de la responsabilité civile du campeur. Tous les clients doivent se conformer aux dispositions du règlement intérieur. Chaque locataire en titre est responsable des troubles et nuisances causés par les personnes qui séjournent avec lui ou lui rendent visite.

DÉPART

- Hébergements locatifs : au jour du départ indiqué sur votre contrat, l'hébergement locatif doit être libéré avant 10 heures du matin. L'hébergement sera rendu en parfait état de propreté, et l'inventaire pourra être vérifié, tout objet cassé ou détérioré, restera à votre charge, ainsi que la remise en état des lieux si cela s'avérait nécessaire.

- La caution vous sera restituée en fin de séjour déduction faite des indemnités retenues, sur factures justificatives, pour les éventuels dégâts constatés par l'état des lieux de sortie. L'absence de la caution n'exclut pas un dédommagement supplémentaire dans le cas où les frais seraient supérieurs au montant de celle-ci.

- Dans le cas où l'hébergement n'aurait pas été nettoyé avant votre départ, un forfait nettoyage d'une valeur minimale de 80€ TTC vous sera demandé.

- Pour tout départ retardé, il pourra vous être facturé une journée supplémentaire au prix de la nuit en vigueur.

DÉPÔT DE GARANTIE

Pour les hébergements locatifs, un dépôt de garantie de 300 € (par chèque, espèces ou empreinte bancaire) vous sera demandé à votre arrivée, lequel vous sera restitué en fin de séjour ou au plus tard sous huitaine par courrier à compter de votre départ.

Le camping se réserve le droit de garder une partie ou la somme totale en cas de détérioration de l'hébergement et de son contenu et/ou de matériel sur le camping.

Le camping se réserve aussi le droit de garder la somme de 80 € pour pallier les frais de ménage si celui-ci n'a pas été effectué lors du départ.

8. VISITEURS

Les visiteurs sont admis dans l'enceinte du camping après s'être présenté à la réception du camping et avoir réglé la redevance visiteur. Les visiteurs auront accès aux infrastructures du camping, exception faite des espaces aquatiques.

9. ANIMAUX

Les animaux sont acceptés (exceptés les chiens de la 1^{ère} et 2^{ème} catégorie) moyennant une redevance payable lors de votre réservation. Ils doivent être tenus en laisse en permanence. Ils sont interdits aux abords des piscines, dans les commerces alimentaires et dans les bâtiments. Le carnet de vaccination pour les chiens et les chats doit être à jour.

10. IMAGE

Vous autorisez expressément et sans contrepartie, CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE à utiliser des photographies et/ou films qui pourraient être pris au cours de votre séjour pour les besoins de communication du groupe Camping Paradis.

Tout vacancier refusant d'être photographié ou filmé pendant son séjour devra en faire part à CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE préalablement et par écrit. Vous autorisez également leur diffusion, leur publication et leur commercialisation sur tout type de supports susceptibles d'être utilisés.

11. LITIGE

- Toute réclamation éventuelle concernant la non-conformité des prestations par rapport aux engagements contractuels peut être signalée par courrier ou e-mail au CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE : info@la-bretonniere.com

12. MÉDIATION

En cas de litige et après avoir saisi le service client de notre établissement, tout client a la possibilité de saisir un médiateur de la consommation.

Les coordonnées du médiateur susceptible d'être saisi sont les suivantes : CM2C (Centre de la Médiation de la Consommation des Conciliateurs de Justice) - 14 rue saint Jean - 75017 Paris, Représenté par son président Monsieur Alain Yung-Hing

14. INFORMATIQUE ET LIBERTÉ Les informations que vous nous communiquez à l'occasion de votre commande ne seront transmises à aucun tiers. Ces informations seront considérées par CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE comme étant confidentielles. Elles seront utilisées uniquement par CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE pour le traitement de votre commande et pour renforcer et personnaliser la communication et l'offre de services réservés aux clients de CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE en fonction de vos centres d'intérêts. Conformément à la loi informatique et des libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès, de rectification, et d'opposition aux données personnelles vous concernant. Pour cela, il suffit de nous en faire la demande par courrier à l'adresse suivante : CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE - 6 LA BRETONNIERE - 85150 SAINT JULIEN DES LANDES, en nous indiquant vos noms, prénoms et adresses.

General terms and Conditions of sale

INTRODUCTION

These Terms and Conditions of Sale apply to all services offered on the website CAMPING LA BRETONNIERE or any other means of communication.

The purpose of the website content is to inform clients. Some of the services offered may be subject to change depending on the occupancy rate and/or may only be available on certain dates during the season. Prices are provided for information purposes only and are subject to change and valid only for the current season. The service will be provided at the rate applicable on the date of the order. Prices include all taxes. Any change in the VAT rate will result in a change in the price. In accordance with the Tourism Code, CAMPING LA BRETONNIERE reserves the right to make changes to the information on the website or any other means of communication. Major changes will be communicated on the website as erratum.

1. BOOKING CONDITIONS

- Contracting parties must be at least 18 years of age and have the legal authority to contract and must not be under guardianship. The contracting party must be present for the entire duration of the stay.

Bookings are valid only upon agreement by the campsite, after receipt of the deposit and either the completed and signed booking contract or acceptance of the terms and conditions of sale when booking online.

- Camping pitch or rental bookings are made on a strictly personal basis. Under no circumstances may you subcontract or transfer your booking without the prior consent of the campsite.

- Minors must be accompanied by their parents or legal guardians.

Camping Pitches

- The basic package includes the pitch for a tent, trailer or camper for one or two people and access to the sanitary and reception facilities. Additional fees (extra person, pets, extra vehicle, etc.) are added in the basic package rate and will be charged as add-ons. Camping pitches can accommodate up to six people maximum (baby included).

Rentals

- Rental accommodations are equipped. The basic package is for two to eight people (baby included) depending on the type of rental.

- CAMPING LA BRETONNIERE reserves the right to refuse access to the campsite to groups or families arriving with more guests than the capacity of the rented accommodation.

Booking fees

Booking fees are €20 for rentals and camping pitches.

2. RATES, TOURIST TAX & ECO-PARTICIPATION

- The listed prices are valid for the 2022 season. Prices are listed in euros, including VAT, and correspond to the chosen accommodation, number of people and duration of stay. Local taxes and optional add-ons are not included.

- A tourist tax collected for the City of SAINT JULIEN DES LANDES is payable upon arrival, per night and per person over 18 years of age. (€0.61/ pers over the age of 18/night) - base 2021

- An eco-participation is payable upon arrival, per night and per person over 7 years of age. Our business is subject to taxes for use of natural resources (clean water) and waste treatment (waste water, household waste, etc.). We therefore charge compensation of (€0.25/ pers over the age of 7/night) to raise awareness for these expenses.

3. PAYMENT CONDITIONS

- In a rental accommodation, for bookings made more than 30 days in advance, a deposit of 30% of the price of the reserved services is payable when booking. The balance is payable no later than 30 days before the arrival date.
- In a camping pitch, for bookings made more than 30 days in advance, a deposit of 30% of the price of the reserved services is payable when booking. The balance is payable no later than 30 days before the arrival date.
- For reservations made less than 30 days in advance, the stay is payable in full when booking.

4. NO RIGHT OF WITHDRAWAL

In accordance with article L.221-28 of the consumer code, CAMPING LA BRETONNIERE informs its clients that the sale of accommodation services provided on a given date, or for a given frequency, is not subject to the 14-day withdrawal period.

5. PAYMENT

Accepted payment methods

You may honor your booking with the following payment methods, both for the deposit and balance:

Check, French postal check, holiday voucher, postal order or cash, credit card, national or international bank transfer Terms and conditions of payment

On the campsite website

An official booking request by the buyer can be broken down as follows:

- 30% deposit + booking fees + cancellation insurance (optional)

- Balance at the latest 30 days before arrival for rentals and camping pitches. In the event that the balance is not paid within the time limits indicated, the booking is considered cancelled and our cancellation conditions described below apply.

By mail

An official booking request by the buyer can be broken down as follows:

- 30% deposit + booking fees + cancellation insurance (optional)

Balance at the latest 30 days before arrival for rentals and camping pitches. In the event that the balance is not paid within the time limits indicated, the booking is considered cancelled and our cancellation conditions described below apply.

This reservation has contractual value only upon receipt by the purchaser of a booking confirmation issued by the campsite.

The balance of the stay is payable at the latest 30 days before arrival. In the event that the balance is not paid within the time limits indicated, the booking is considered cancelled and our cancellation conditions described below apply.

6. CANCELLATIONS AND CHANGES

Changing your booking

- The Client may request a change to their stay at the same campsite (dates, type of accommodation). Without prejudice to the fact that the balance is payable in full before departure, any changes at the request of the client may incur change fees. All change requests must be confirmed in writing by the client and are subject to availability and acceptance by CAMPING LA BRETONNIERE. In the event that the contractor wishes to extend their stay, the current rate will apply. Any changes made from higher range to lower range services will not incur a refund.

- Any request to reduce the length of your stay is considered a partial cancellation and will be subject to the cancellation and interruption of stay conditions.
- Any request by the CLIENT to change or cancel their STAY must be sent to CAMPING LA BRETONNIERE by registered letter with acknowledgement of receipt. The time limits indicated below are from the date on which the letter is received, as evidenced by the postmark. Cancellation or changes to the STAY will incur at minimum the following fees:

- More than 30 days before the beginning of the STAY: 30% of the total cost + processing fees + insurance fees (if taken out)

- * Less than 30 days before the beginning of the STAY: 100% of the total cost + processing fees + insurance fees (if taken out).

Unused services

Any interrupted or shortened stay (late arrival, early departure) or failure to appear at the campsite for a reserved accommodation will not incur a refund.

Cancellation by CAMPING LA BRETONNIERE campsite
In order to receive compensation when possible, we recommend that you take out cancellation or interruption of stay insurance upon booking.
If CAMPING LA BRETONNIERE cancels your stay, except in cases of force majeure, the entire cost of the stay will be refunded. However, you may not receive payment of damages.

Cancellation Insurance

We recommend that you take out cancellation or interruption of stay insurance upon booking.

- VALEURS-ASSURANCES : (CANCELLATION INSURANCE "CONFORT" of «PREMIUM»)

- "See the conditions <https://www.la-bretonniere.com/wp-content/uploads/2018/04/Cancellation-Insurance-Comfort-and-Premium.pdf>

7. YOUR TRIP

Arrival

- Camping pitches: arrivals are from 12:00 p.m. onwards
- Rental accommodations: you may check in starting at 4:00 p.m. on your day of arrival, and a security deposit is required when you receive the keys to the rental.

During your stay

The campsite declines all responsibility in the event of an incident falling under the civil responsibility of the camper. All clients must comply with campsite rules. Guests are responsible for any disturbances caused by persons staying with or visiting them.

Departure

- Rental accommodations: on the day of departure indicated on your contract, the rental accommodation must be vacated before 10:00 a.m. The accommodation must be returned in a perfect state of cleanliness, the inventory may be verified, any broken or damaged object will be at your expense, as well as any repairs to the accommodation that may be necessary.

- Your deposit will be returned at the end of your stay, after deduction of any fees incurred, with invoices provided, for any damage found at the inventory. Non repayment of the deposit does not preclude payment of additional compensation in the event that the costs exceed the amount of the deposit.

- If the accommodation has not been cleaned before your departure, a minimum cleaning fee of €80 including tax will be charged.

- For any late departure, you may be charged an extra day at the current nightly rate.

DEPOSIT

For rented accommodation, you will be requested to pay a deposit of €300 (cash, bank card imprint) your arrival, which will be returned to you at the end of the stay no later than eight days by post from the date of your departure.

The campsite reserves the right to keep part or the total amount of the deposit in case of deterioration of the accommodation and its contents and/or facilities at the campsite.

The campsites also reserve the right to keep the amount of €0€ pay for costs of cleaning not carried out at the time of departure.

8. VISITORS

Visitors are admitted to the campsite after checking in at reception and paying the visitor's fee. Visitors will have access to the campsite's facilities, except for the pool area.

9. PETS

Pets are allowed (except 1st and 2nd category dogs) for a fee payable when booking. They must be leashed. They are prohibited around swimming pools, in food shops and in buildings. Dogs and cats must have their vaccination record up to date.

10. IMAGE RELEASE

You expressly authorize CAMPING LA BRETONNIERE to use photographs and/or videos that may be taken during your stay for the communication needs of the Camping Paradis group.

Any guest refusing to be photographed or filmed during their stay must inform CAMPING LA BRETONNIERE in advance and in writing. You also authorize distribution, publication and marketing of these images and videos on all types of media.

11. DISPUTES

- Any complaints regarding non-conformity of the services provided with contractual commitments can be reported by mail or e-mail to

CAMPING LA BRETONNIERE : info@la-bretonniere.com

12. MEDIATION

En cas de litige et après avoir saisi le service client de notre établissement, tout client a la possibilité de saisir un médiateur de la consommation.
Les coordonnées du médiateur susceptible d'être saisi sont les suivantes : CM2C (Centre de la Médiation de la Consommation des Conciliateurs de Justice) - 14 rue saint Jean - 75017 Paris, Représenté par son président Monsieur Alain Yung- Hing

13. CAMPING LA BRETONNIERE LIABILITY

The client expressly acknowledges that CAMPING LA BRETONNIERE cannot be held liable for communication by its partners. All photos and text used on the CAMPING LA BRETONNIERE website are non-contractual. They are provided for information purposes only.

The information that you provide in your order will not be communicated to any third party. This information will be considered by CAMPING LA BRETONNIERE to be confidential. It will only be used by CAMPING LA BRETONNIERE in order to process your order and to improve and customize communication and services offered that are reserved for clients of CAMPING LA BRETONNIERE based on your interests. In accordance with the French Data Protection Act of 6 January 1978, you have the right to access, rectify and oppose any of your personal data. To do this, simply send us a request by mail to the following address:

CAMPING LA BRETONNIERE – 6 LA BRETONNIERE – 85150 SAINT JULIEN DES LANDES – VENDEE – FRANCE indicating your last name, first name and address.

PREAMBULE

De onderhavige Algemene Verkoopvoorwaarden zijn van toepassing op alle aangeboden prestaties op de website CAMPING LA BRETONNIERE of ieder ander communicatiemiddel.

De inhoud van de website is bedoeld om klanten te informeren. Sommige van de aangeboden prestaties kunnen, afhankelijk van de bezettingsgraad, onderhevig zijn aan verandering en/of enkel beschikbaar zijn op bepaalde tijdstippen gedurende het seizoen. De vermelde tarieven zijn uitsluitend indicatief en kunnen worden gewijzigd en zijn niet bindend gedurende het lopende seizoen. De dienst wordt verleend tegen het tarief dat van kracht is op de datum van bestelling. De prijzen zijn inclusief belasting. Iedere wijziging van het Btw-tarief zal leiden tot een wijziging van de prijs. In overeenstemming met het Wetboek van Toerisme, behoudt CAMPING LA BRETONNIERE zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen in de informatie op de website of in enig ander communicatiemiddel. Als er sprake is van belangrijke veranderingen, zullen deze op de website van de camping worden gemeld via de Erratum.

1. BOEKINGSVOORWAARDEN

Ieder persoon die een contractuele verbintenis aangaat, dient tenminste 18 jaar oud te zijn en juridisch bevoegd te zijn om dergelijke verbintenissen aan te gaan en dient niet

ondercontractschap of voogdij te staan. De persoon die de contractuele verbintenis aangaat, dient voortdurend aanwezig te zijn voor de duur van het verblijf.

De boeking is definitief na het gegeven akkoord van de camping, en na ontvangst van de aanbetaling en van het boekingscontract dat naar behoren is ingevuld en ondertekend, of na aanvaarding van de algemene verkoopvoorwaarden als het een online-boeking betreft.

- De boeking van een kampeerplaats of een accommodatie is strikt persoonlijk. Alle reserveringen zijn strikt persoonlijk en kunnen zonder voorafgaande toestemming van de camping niet worden overgedragen of worden onderhouden.

- Minderjarige dienen onder begeleiding te staan van hun ouders of wettelijke voogden.

Kampeerplaats

- Inbegrepen in het basispakket zijn de staanplaats voor de tent, de caravan of de camper voor 1 of 2 personen, toegang tot de sanitaire voorzieningen en campingvoorzieningen. Niet inbegrepen in het basispakket zijn de bijkomende kosten (extra persoon, huisdiert, extra voertuig, etc.), welke aan de prijs van het basispakket worden toegevoegd, evenals recht op vergoeding.

Huuraccommodaties

- De huuraccommodaties zijn volledig ingericht. Het basispakket is voor 2 tot 8 personen (baby inbegrepen), afhankelijk van het type accommodatie.

- CAMPING LA BRETONNIERE behoudt zich het recht voor om groepen of families toegang tot de camping te weigeren, als het aantal personen de capaciteit van de geboekte accommodatie overschrijdt.

Boekingskosten

De boekingskosten bedragen € 20 voor een huuraccommodatie en een kampeerplaats.

2.TARIEVEN, TOERISTENBELASTING & ECO-TAX

De vermelde prijzen zijn geldig voor het seizoen 2022. De prijzen zijn in euro's met toelating BTW en komen overeen met de gekozen accommodatie, het aantal personen en de duur van het verblijf. Lokale belastingen en eventuele toeslagen zijn niet inbegrepen. Een toeristenbelasting voor de gemeente van de SAINT JULIEN DES LANDES dient bij aankomst te worden betaald, en geldt per nacht en per persoon ouder dan 18 jaar (0,61€ per persoon ouder dan 18 jaar) (basis 2021) Bij aankomst moet een eco-tax worden betaald, per nacht en per persoon boven de 7 jaar. Ons bedrijf is onderworpen aan belastingen op natuurlijke hulpbronnen (schoon water) en op afvalverwerking (afvalwater, huishoudelijk afval, ...). Er is dus sprake van een additieff gevolg met een waarde van compensatie en bewustwording (0,25€/persoon ouder dan 7/nacht)

3.BETALINGSVOORWAARDEN

- Betreffende de huur van een accommodatie, voor de boekingen die meer dan 30 dagen voor aanvang van verblijf zijn gedaan, is een aanbetaling van 30% van de prijs van de geboekte prestaties verplicht op het moment van de boeking. Het saldo moet uiterlijk 30 dagen voor het begin van het verblijf op de camping worden betaald.

- Betreffende een kampeerplaats, voor de boekingen die meer dan 30 dagen voor aanvang van verblijf zijn gedaan, is een aanbetaling van 30% van de prijs van de geboekte prestaties verplicht op het moment van de boeking. Het saldo moet uiterlijk 30 dagen voor het begin van het verblijf op de camping worden betaald.

- Betreffende boekingen die minder dan 30 dagen voor aanvang van het verblijf worden voltrokken, dient het volledige bedrag op het moment van de boeking betaald te worden.

4.GEEN HERROEPINGSRECHT

Overeenkomstig artikel L.221-28 van het Franse consumentenwetboek laat CAMPING LA BRETONNIERE weten dat de verkoop van accommodatiediensten voor een vastgestelde datum, of een vastgestelde periode, niet onderworpen is aan de regeling van de herroepingstermijn van 14 dagen.

5. BETALING VAN VERBLIJF

Betalingsmogelijkheden

Om uw boeking of verblijf te voldoen, kunt u zowel voor de aanbetaling als voor het saldo de volgende betalingswijzen gebruiken:
Bankcheque, Franse postcheque, Vakantiecheque, postwissel of contante betaling, creditcard, nationale of internationale bankoverschrijving
Betalingsvoorwaarden

Op de website van de camping

Elk bindend boekingsverzoek uitgaande van de koper wordt als volgt onderverdeeld:

- Aanbetaling van 30% van het bedrag van het verblijf + administratiekosten + annuleringsverzekering (optioneel)
- Saldo van het verblijf ten laatste 30 dagen voor uw aankomst voor de huur van een accommodatie of kampeerplaats. Bij gebreke aan betaling van het saldo wordt de boeking als geannuleerd beschouwd en gelden de hierna volgende annuleringsvoorwaarden.

Per post

Elk bindend boekingsverzoek uitgaande van de koper

wordt als volgt onderverdeeld:

- Aanbetaling van 30% van het bedrag van het verblijf + administratiekosten + annuleringsverzekering (optioneel)

Saldo van het verblijf ten laatste 30 dagen voor uw aankomst voor de huur van een accommodatie of kampeerplaats. Bij gebreke aan betaling van het totaalbedrag binnen de genoemde termijnen wordt de boeking als geannuleerd beschouwd en gelden de hierna volgende annuleringsvoorwaarden.

Deze boeking heeft alleen contractuele waarde na ontvangst door de koper van een door de camping afgegeven boekingsbevestiging.

Het saldo van het verblijf moet uiterlijk 30 dagen voor aanvang van het verblijf worden voldaan. Bij gebreke aan betaling van het totaalbedrag binnen de genoemde termijnen wordt de boeking als geannuleerd beschouwd en gelden de hierna volgende annuleringsvoorwaarden.

6.ANNULERING EN WIJZIGINGEN

Wijziging van uw boeking

- De klant kan wijziging van zijn verblijf op dezelfde camping aanvragen (datum, type accommodatie). Onverminderd het feit dat de volledige betaling van het saldo verschuldigd is voor het vertrek, is elke wijziging op verzoek van de klant mogelijk, welke kunnen leiden tot wijzigingskosten en tot wijziging van wijziging van de boeking dient schriftelijk door de klant te worden ingediend en is afhankelijk van beschikbaarheid en acceptatie van CAMPING LA BRETONNIERE. Indien de klant zijn verblijf wenst te verlengen, zal het geldende tarief worden toegepast. Iedere verandering van een hogere naar een lagere categorie, die door uzelf is gemaakt, geeft geen recht op vergoeding.

- Elke aanvraag tot inkorting van uw verblijfsduur zal worden beschouwd als een gedeeltelijke annulering en is onderworpen aan de voorwaarden voor annulering en onderbreking van verblijf.

- Elke aanvraag van de KLANT om het VERBLIJF te wijzigen of te annuleren, dient verstuurd te worden naar CAMPING LA BRETONNIERE per aangekende brief met ontvangstbevestiging. De hieronder vermelde termijnen gaan van kracht vanaf de datum van ontvangst van deze schriftelijke aanvraag, waarbij het poststempel als bewijs geldt. Annulering of wijziging van het VERBLIJF zal leiden tot de inning van tenminste de volgende vergoedingen:

- * Meer dan 30 dagen voor aanvang van het VERBLIJF: 30% van de prijs van het VERBLIJF + administratiekosten + verzekeringskosten (indien afgesloten)

- * Minder dan 30 dagen voor aanvang van het VERBLIJF: 100% van de prijs van VERBLIJF + administratiekosten + verzekeringskosten (indien afgesloten);

Niet gebruikte prestaties

Ieder verblijf dat wordt onderbroken, ingekort (late aankomst, vervroegd vertrek), of in geval van no-show van de klant op de camping voor een geboekte accommodatie geeft geen aanleiding tot vergoeding van de desbetreffende prestatie.

Annulering door camping CAMPING LA BRETONNIERE
Om in aanmerking te komen voor een mogelijke terugbetaling van de aanbetaling op het moment van onderbreking/verzekering af te sluiten op het moment van uw boeking.

In geval van annulering door « CAMPING LA BRETONNIERE behalve in geval van overmacht, zal het totaalbedrag van het verblijf worden terugbetaald. Deze annulering geeft echter geen aanleiding tot uitbetaling van schadevergoeding.

Annuleringsverzekering

Hij raden u aan om een annulerings- of onderbrekingsverzekering af te sluiten op het moment van uw boeking.

- VALEURS-ASSURANCES : (ANNULERINGSVERZEKERINGEN "CONFORT" of «PREMIUM»)
- *Zie de voorwaarden <https://www.la-bretonniere.com/wp-content/uploads/2018/04/Cancellation-Insurance-Comfort-and-Premium.pdf>

7. UW VERBLIJF

Aankomst

- o Kampeerplaatsen: aankomst vanaf 12.00 uur
- o Huuraccommodaties: op de dag van aankomst wordt u verwelkomd vanaf 16.00 uur, en een borg zal worden gevraagd voor de overdracht van de sleutels.

Tijdens uw verblijf

De camping kan niet voor verantwoordelijk worden gehouden in geval van wettelijke aansprakelijkheid van de kampeerder. Alle klanten dienen de regels van het campingreglement na te leven. Elke huurder is verantwoordelijk voor de onrust en overlast veroorzaakt door personen die bij hem/haar verblijven of hem/haar bezoeken.

Vertrek

- Huuraccommodatie: op de aangegeven dag van uw vertrek dient u de accommodatie voor 10 uur 's ochtends te verlaten. De accommodatie wordt in een perfecte staat van netheid afgeleverd, waarna er door de camping geïnventariseerd kan worden; ieder gebroken of beschadigd voorwerp is voor uw rekening, evenals de

reparaties aan de accommodatie, als deze nodig blijken te zijn.

- De borgsom wordt u aan het einde van uw verblijf teruggegeven, na aftrek van de ingehouden vergoedingen, op basis van ter staving dienende facturen, voor eventuele schade die tijdens de inventarisering aan het licht is gekomen. Het inhouden van de waarborgsom sluit een bijkomende schadevergoeding niet uit, dit als de kosten hoger zijn dan het bedrag van de borgsom.

- Indien u de accommodatie niet heeft schoongemaakt voor uw vertrek, vragen wij u een bedrag te voldoen van minimaal €50 inclusief belasting voor de eindschonmaak.

- Voor een eventueel vertraagd vertrek kan een extra dag tegen het geldende nachtarief in rekening worden gebracht.

Voor de accommodaties wordt bij aankomst een borgsom van 300€ (geld) gevraagd, die u aan het einde van het verblijf, of op zijn laatst binnen acht dagen na de dag van vertrek per post weer terugkrijgt.

De camping behoudt zich het recht om een gedeelte van het totaalbedrag in te houden in geval van schade toegebracht aan de accommodatie en/of inhoud en/of aan het materiaal.

Bij aankomst zal een borgsom gevraagd worden (per cheque, contant of kopie creditcard).

De camping behoudt ook het recht om het bedrag van 80€ af te trekken voor schoonmaakkosten als dit niet gedaan is bij vertrek.

8. BEZOEKERS

Bezoekers dienen zich te melden bij de receptie van de camping en de bezoekersvergoeding te betalen eer ze toelating tot de camping verstrekt krijgen. Bezoekers hebben toegang tot de faciliteiten van de camping, met uitzondering van het waterpark.

9. DIEREN

Dieren zijn toegestaan (behalve honden van de 1e en 2e categorie) tegen een vergoeding die u tegelijkertijd met uw boeking voldoet. Ze dienen ten alle tijde aan de lijn te worden gehouden. Toegang voor dieren is niet toegestaan rond de zwembaden, in de winkels en gebouwen. Het vaccinatieboekje voor honden en katten moet up-to-date zijn.

10. BEELD

U geeft uitdrukkelijke toestemming en zonder aanvraag van compensatie aan CAMPING LA BRETONNIERE voor het gebruik van foto's en/of video's die tijdens uw verblijf op de camping zijn gemaakt voor communicatiedoelinden van de Camping Paradis groep.

De klant die niet wenst om gefotografeerd of gefilmd te worden dient CAMPING LA BRETONNIERE hier op voorhand schriftelijk van in te lichten. U geeft ook uw toestemming tot de verspreiding, publicatie en commercialisering op alle soorten media die gebruikt kunnen worden.

11. GESCHIL

Iedere eventuele klacht betreffende de niet-conformiteit van de dienstverleningen ten opzichte van de contractuele verbintenissen kan per post of per e-mail worden gemeld aan de CAMPING LA BRETONNIERE : info@la-bretonniere.com

12.BEMIDDELING

En cas de litige et après avoir saisi le service client de notre établissement, tout client a la possibilité de saisir un médiateur de la consommation.
Les coordonnées du médiateur susceptible d'être saisi sont les suivantes : CM2C (Centre de la Médiation de la Consommation des Conciliateurs de Justice) - 14 rue saint Jean - 75017 Paris, Représenté par son président Monsieur Alain Yung- Hing

13. CAMPING PARADIS LA BRETONNIERE

De klant erkent uitdrukkelijk dat CAMPING LA BRETONNIERE niet verantwoordelijk kan worden gesteld voor de communicatie door zijn partners. Alle foto's en teksten die op de website van CAMPING LA BRETONNIERE worden gebruikt zijn niet-contractueel. Ze zijn enkel indicatief.

14. INFORMATICA EN VRIJHEID

De informatie die u ons bij het plaatsen van uw bestelling verstrekt, wordt niet aan derden doorgegeven. Deze informatie zal door de CAMPING LA BRETONNIERE als vertrouwelijk worden beschouwd. Ze zullen enkel gebruikt worden door CAMPING LA BRETONNIERE voor de behandeling van uw bestelling en om de communicatie en het aanbod van diensten bestemd voor de klanten van CAMPING LA BRETONNIERE te versterken en te versimpelijken. In overeenstemming met de Franse Wet van Bescherming van Persoonsgegevens van 6 januari 1978, heeft u recht op toegang, wijziging en verzet tegen de uw aangaande persoonlijke gegevens. Stuur ons hiervoor een schriftelijk verzoek naar het volgende adres:

CAMPING LA BRETONNIERE – 6 LA BRETONNIERE – 85150 SAINT JULIEN DES LANDES – VENDEE – FRANKRIJK naar vermelding van uw naam, voornaam en adres.